

Parallel Bars



Bedieningshandleiding
Operating Instructions
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo



Enraf-Nonius B.V.
Vareseweg 127
P.O. Box 12080
3004 GB Rotterdam
The Netherlands
Tel.: +31-(0)10 – 20 30 600
Fax: +31-(0)10 – 20 30 692
info@enraf-nonius.nl
www.enraf-nonius.com

Part number: 1400741-42
June 4, 2013

Parallel Bars

Bedieningshandleiding
Operating Instructions
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo





INHOUDSOPGAVE

1	Voorwoord.....	5
2	Installatie	5
3	Aanwijzingen m.b.t. veiligheid	5
4	Bediening en gebruik.....	6
5	Contra-indicaties	6
	5.1 Absolute contra-indicaties:.....	6
	5.2 Relatieve contra-indicaties:.....	6
6	Reiniging en onderhoud	6
	6.1 Einde levensduur apparaat en toebehoren.....	6
7	Tot slot.....	7
8	Technische gegevens	7
9	Bestelgegevens	7
1	Foreword	8
2	Installation.....	8
3	Directions with regard to safety	8
4	Handling and Use	9
5	Contra-indications.....	9
	5.1 Absolute contra-indications:.....	9
	5.2 Relative contra-indications:.....	9
6	Cleaning and maintenance.....	9
	6.1 Environment Information	10
7	Conclusion	10
8	Technical details	10
9	Ordering data	10
1	Vorwort.....	11
2	Installation.....	11
3	Sicherheitsanweisungen	11
4	Bedienung	12
5	Kontraindikationen.....	12
	5.1 Absolute Kontraindikationen	12
	5.2 Relative Kontraindikationen	12
6	Reinigung und Wartung.....	12
	6.1 Umwelt-Informationen	13
7	Zum Schluss	13
8	Technische Daten.....	13
9	Bestelldaten	14
1	Préambule	15
2	Mise en route	15
3	Instructions de sécurité.....	15
4	Conseils de réglage	16
5	Contre-indications.....	16
	5.1 Contre-indications absolues:.....	16
	5.2 Contre-indications relatives:.....	16

6	Conseils d'entretien.....	17
6.1	Informations pour l'environnement	17
7	Conclusion.....	17
8	Détails techniques	17
9	Références pour commandes	18
1	Preámbulo.....	19
2	Instalacion	19
3	Instrucciones de seguridad	19
4	Manejo y uso	20
5	Contra-indicaciones	20
5.1	Absolutas contra-indicaciones:	20
5.2	Contra-indicaciones relativas:	20
6	Mantenimiento.....	20
6.1	Información medioambiental	21
7	Conclusión.....	21
8	Detalles técnicos.....	21
9	Detalles de pedido	21



1 Voorwoord

Uw aanschaf van de loopbrug stellen wij zeer op prijs. De loopbrug biedt de mogelijkheid om op een zeer flexibele wijze medische trainingstherapie uit te oefenen.

In de verpakking bevinden zich het product de loopbrug en de bedieningshandleiding, welke u hier voor zich heeft.

Bij de ontwikkeling en productie van deze loopbrug is veel zorg besteed aan betrouwbaarheid, veiligheid, gebruiksgemak en duurzaamheid. Om op een goede en veilige manier uw loopbrug te kunnen gebruiken, is het belangrijk dat u onderstaande aanwijzingen voor het gebruik doorneemt.

2 Installatie

- ⚠ Zorg dat de loopbrug waterpas staat en zodanig ondersteund wordt dat hij stabiel staat.
- ⚠ Opstelling van de loopbrug moet zodanig zijn dat het gebruik hiervan niet wordt belemmerd door andere objecten. Houdt tenminste 2,50 m vrij rond het toestel.
- ⚠ De loopbrug mag niet in “natte-ruimten” gebruikt worden.

3 Aanwijzingen m.b.t. veiligheid

- ⚠ De loopbrug mag slechts door één persoon tegelijk bediend of gebruikt worden, dit in verband met de kans op vallen.
- ⚠ Verstellingen dient men alleen uit te voeren indien de loopbrug niet gebruikt wordt.
- ⚠ Verzeker u er van dat de armlenningen afdoende vergrendeld zijn alvorens de loopbrug te gebruiken.
- ⚠ Houdt toeschouwers uit de buurt van de trainingsapparatuur, wanneer deze gebruikt wordt.
- ⚠ Houdt ten allen tijde kinderen zonder toezicht weg bij de trainingsapparatuur.
- ⚠ Bij onjuiste training kan letsel optreden. Toezicht van een kundig paramedicus is daarom een vereiste.

Productaansprakelijkheid

In veel landen is inmiddels een wet op de productaansprakelijkheid van kracht. Deze wet houdt onder meer in dat de fabrikant 10 jaar nadat een product in omloop is gebracht niet langer aansprakelijk kan worden gesteld voor mogelijke gebreken aan het product.

Voor zover toegestaan door de van toepassing zijnde wetgeving zullen Enraf-Nonius of haar leveranciers of verkopers in geen geval aansprakelijk zijn voor indirecte, uitzonderlijke, incidentele of gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van dan wel de onmogelijkheid van het gebruik van het product, met inbegrip van maar niet beperkt tot schade als gevolg van verlies aan goodwill, werkonderbreking, computerdefecten of -storingen, of andere commerciële schade of verliezen, zelfs indien Enraf-Nonius op de hoogte is gesteld van de mogelijkheid daarvan en ongeacht de rechts- of billijkheidstheorie (contract, onrechtmatige daad of anderszins) waarop de claim is gebaseerd. Enraf-Nonius zal op grond van de bepalingen van deze overeenkomst in geen geval aansprakelijk zijn voor schade die meer bedraagt dan het bedrag dat Enraf-Nonius voor dit product van u heeft ontvangen en eventuele vergoedingen voor ondersteuning van het product die door Enraf-Nonius op grond van een afzonderlijke ondersteuningsovereenkomst zijn ontvangen. In geval van overlijden of lichamelijk letsel voortvloeiend uit de nalatigheid van Enraf-Nonius geldt deze bepaling niet voor zover de toepasselijke wetgeving een dergelijke beperking verbiedt.

De wederpartij (productgebruiker of vertegenwoordiger daarvan) is gehouden Enraf-Nonius te vrijwaren voor alle claims van derden, van welke aard en met welke relatie tot de wederpartij dan ook.

4 Bediening en gebruik

- De loopbrug kan gebruikt worden ter beïnvloeding van kracht, mobiliteit, uithoudingsvermogen en coördinatie. Voor de therapie verwijzen wij u naar de handboeken en naslagwerken over dit onderwerp.
- Stel de hoogte van de leuning zodanig in dat de patiënt met licht gebogen armen houvast heeft aan deze leuning
 - △ Verzeker u er van dat de therapeut in staat is de patiënt op te vangen in geval deze dreigt te vallen. Hiertoe dient de therapeut aan de achterzijde van de patiënt te staan. De therapeut dient met één hand aan de leuning en met één hand de patiënt te ondersteunen / op te vangen. Loop daarbij asynchroon met de patiënt zodat de therapeut niet instabiel staat op het moment dat de patiënt dreigt te vallen. Indien de patiënt te zwaar lijkt om door één persoon te worden opgevangen dient men extra personen in te schakelen om de veiligheid te waarborgen.

5 Contra-indicaties

5.1 Absolute contra-indicaties:

- Myocardiale problematiek in een onstabiele fase
- HNP in het (sub) acute stadium (met uitstraling en neurologische afwijkingen)
- Ernstige osteoporose
- Spontane fracturen
- Ernstige mechanische instabiliteit
- Vroege postoperatieve gewrichtsmodificaties

5.2 Relatieve contra-indicaties:

- Myocardiale problematiek in een stabiele fase
- HNP in het subacute stadium (zonder uitstraling en neurologische afwijkingen)
- Milde osteoporose
- Postoperatieve gewrichtsmodificaties
- Tumoren
- Ontstekingen in het te activeren gebied
- Ongewenste articulaire belasting in het te activeren gebied (bijv. bij M. Osgood-Schlatter, bursites, etc.)
- Ongewenste ligamenteuze belasting in het te activeren gebied (bijv. bij overrekking met zwelling)
- Ongewenste soft tissue belasting in het te activeren gebied (bijv. bij zeer ernstige atrofie)
- Cardiovasculaire beperkingen
- Pulmonale beperkingen
- Psychogene beperkingen
- Pijn van dien aard dat bewegen niet herstel bevorderend werkt

6 Reiniging en onderhoud

- Het loopbrug kan worden gereinigd met een vochtige doek en een vloeibaar huishoudschoonmaakmiddel (geen schuurmiddel).
 - △ Controleer regelmatig de werking van de vergrendelingen.
- Voor het verkrijgen van reserveonderdelen kunt u contact opnemen met uw leverancier.

6.1 Einde levensduur apparaat en toebehoren

Uw loopbrug bevat materialen die hergebruikt kunnen worden en/of schadelijk zijn voor het milieu. Bij het afvoeren, aan het einde van de levensduur, kunnen gespecialiseerde bedrijven uw loopbrug

demonteren om er de schadelijke materialen en de her te gebruiken materialen uit te halen. Hiermee draagt u bij tot een beter milieu.



Verzekeer u van de juiste handelswijze bij afvoer van het apparaat zodat deze in overeenstemming is met uw lokale wetgeving

7 Tot slot

Wij hopen dat u lang en met veel genoeg gebruik zult maken van de loopbrug en wij willen u graag wijzen op de vele andere kwalitatief hoogwaardige producten uit ons assortiment. Heeft u nog vragen, of wilt u onze catalogus ontvangen, belt u gerust onze vertegenwoordiger.

8 Technische gegevens

Afmetingen (H x B x L) : 66–108 x 90 x 400 cm.
Gewicht: 67 kg.

Hoogteverstelling leuning : van 66 tot 108 cm.

Maximale belastbaarheid: 135 kg.

Omgevingscondities voor Transport en Opslag

Omgevingstemperatuur: -10° tot +50° C
Relatieve vochtigheid : 10 tot 95 %
Atmosferische druk: 500 tot 1060 hPa

Omgevingscondities voor normaal gebruik

Omgevingstemperatuur: 10° tot 40° C
Relatieve vochtigheid : 10 tot 90 %
Atmosferische druk: 500 tot 1060 hPa

Medische klasse: Klasse I

Dit product voldoet aan de essentiële eisen van de Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese gemeenschappen, betreffende medische hulpmiddelen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

9 Bestelgegevens

3446257 Loopbrug

1 Foreword

We very much appreciate your purchase of the parallel bars. The parallel bars offers the possibility to practice in a very flexible way medical training therapy.

The package contains the parallel bars and the operation manual, in which you are reading now.

When developing and producing the parallel bars much consideration was given to reliability, safety, user comfort and durability. In order to be able to use your parallel bars safely, it is important that you read the instructions before use.

2 Installation

- △ Be assured that the parallel bars is standing firmly and well levelled.
 - △ The parallel bars must be installed in such a way that it's use is not limited by other objects. Keep at least 2.50 m free around the unit.
 - △ Do not use the parallel bars in "wet rooms"
-

3 Directions with regard to safety

- △ The parallel bars should not be operated or used by more person at ones.
- △ Never re-set the bar height during exercising.
- △ Be assured that the bars are firmly tightened before the parallel bars will be used.
- △ Keep spectators away from the unit when it is in use.(at least 1 metre).
- △ At all times keep away unsupervised children from the equipment.
- △ When the parallel bars are not used in the correct way, injury may occur. Supervision by a knowledgeable paramedic is therefore obligatory.

Product Liability

A law on Product Liability has become effective in many countries. This Product Liability law implies, amongst other things, that once a period of 10 years has elapsed after a product has been brought into circulation, the manufacturer can no longer be held responsible for possible shortcomings of the product.

To the maximum extent permitted by applicable law, in no event will Enraf-Nonius or its suppliers or resellers be liable for any indirect, special, incidental or consequential damages arising from the use of or inability to use the product, including, without limitation, damages for loss of goodwill, work and productivity, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses, even if advised of the possibility thereof, and regardless of the legal or equitable theory (contract, tort or otherwise) upon which the claim is based. In any case, Enraf-Nonius's entire liability under any provision of this agreement shall not exceed in the aggregate the sum of the fees paid for this product and fees for support of the product received by Enraf-Nonius under a separate support agreement (if any), with the exception of death or personal injury caused by the negligence of Enraf-Nonius to the extent applicable law prohibits the limitation of damages in such cases.

The opposing party (product's user or its representative) shall disclaim Enraf-Nonius from all claims arising from third parties, whatever nature or whatever relationship to the opposing party.

4 Handling and Use

The parallel bars can be used for therapy to improve strength, mobility, endurance or co-ordination. We direct you to the therapy guides and reference books published on these matters.

- Adjust the height of the support bars of the parallel bars according to the anatomy of the patient. He/she should be able to hold the bars with slightly flexed arms.
- ⚠ Always make sure that the therapist is able to support the patient in case he might fall. To achieve this the therapist should be standing / walking behind patient. The therapist should stabilise himself with one hand on the support bar, and support the patient with his other hand. Walk non-synchronised with the patient so you always stand firm when the patient is moving. In case the patient is too heavy to be supported by one therapist, make sure that extra persons are involved to assure safe support.

5 Contra-indications

5.1 Absolute contra-indications:

- Myocardial dysfunction in an unstable phase
- HNP in the (sub) acute phase (with irradiation and neurological signs)
- Severe osteoporosis
- Acute fractures
- Severe mechanical instability
- Early post-surgical joint modification

5.2 Relative contra-indications:

- Myocardial dysfunction in a stable phase
- HNP in the sub-acute phase (with irradiation and neurological signs)
- Mild osteoporosis
- Late post-surgical joint modification
- Tumours
- Inflammations in the involved area
- Non desired articular load in the involved area (p.e. with M. Osgood-Schlatter, bursites, etc.)
- Non desired ligamentous load in the involved area (p.e. sprain with hydrops)
- Non desired soft tissue load in the involved area (p.e. with severe atrophy)
- Cardiovascular restrictions
- Pulmonary restrictions
- Psychological restriction
- Pain of such cause that movement would not relieve

6 Cleaning and maintenance

- The parallel bars can be cleaned with a damp cloth and a (non- abrasive) liquid household cleaner.
- ⚠ At regular intervals do confirm the proper operation of the bar height adjustment locks.
- In order to obtain spare parts, please contact your supplier.

6.1 Environment Information

Your parallel bars contains materials which can be recycled and/or are noxious for the environment. At the end of the duration of life, specialised concerns can take apart the parallel bars and sort out the noxious materials and materials for recycling. By doing so you contribute to a better environment.



Please ensure that you are well informed of the local rules and regulations regarding to the removal of equipment and accessories.

7 Conclusion

We hope that you will use the parallel bars for a long time with much satisfaction and we take the liberty of drawing your attention to the many other high quality products in our programme. If you should have any questions or wish to receive our catalogue, please contact our representative.

8 Technical details

Dimensions (HxWxD): 66-108 x 90 x 400 cm.

Weight: 67 kg.

Height adjustment handrails: from 66 to 108 cm.

Maximal patient load: 135 kg.

Environment conditions for transport and storage

Environment temperature: -10° till +50° C

Relative humidity: 10 till 95 %

Atmospheric pressure : 500 till 1060 hPa

Environments conditions for normal use

Environment temperature: 10° till 40° C

Relative humidity: 10 till 90 %

Atmospheric pressure : 500 till 1060 hPa

Medical classification: Class I

This product complies with all essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of the European communities, concerning medical devices.

Technical modifications reserved.

9 Ordering data

3446.257 Parallel bars

1 Vorwort

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Parallelbarren von Enraf-Nonius. Die Parallelbarren bietet Ihnen viele Möglichkeiten für Ihre Übungstherapie.

Bei der Konstruktion und Entwicklung dieser Parallelbarren wurde besonderer Wert auf Sicherheit, Komfort und Lebensdauer gelegt. Für eine optimale und sichere Handhabung der Parallelbarren ist es unbedingt erforderlich, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.

2 Installation

- ⚠ Sorgen Sie dafür, dass die Parallelbarren in der Waage steht und stabil abgestützt ist.
 - ⚠ Die Aufstellung der Parallelbarren muss so erfolgen, dass deren Einsatz nicht durch andere Objekte behindert wird. Achten Sie auf einen Freiraum von mindestens 2,5 m rundum das Gerät.
 - ⚠ Die Parallelbarren darf nicht in nasse Räumen benutzt werden.
-

3 Sicherheitsanweisungen

- ⚠ Die Parallelbarren soll nur von einem Person bedient oder benutzt werden im Zusammenhang mit Einklemmgefahr für den zweiten Person.
- ⚠ Während einer Übung nicht die Hohe der Parallelbarren ändern.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, dass die Armlehnen hinreichend verriegelt sind, bevor die Parallelbarren benutzt wird.
- ⚠ Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktion der Verriegelungen.
- ⚠ Achten Sie darauf , dass während des Trainings dritten Personen im Raum genügend Abstand zum Gerät behalten (mindestens 1 Meter).
- ⚠ Kinder dürfen nicht ohne Überwachung beim Parallelbarren gelassen werden.
- ⚠ Die Verantwortung für das Benutzen des Parallelbarren liegt bei dem Arzt oder Therapeuten.

Produkthaftung

Zahlreiche Länder unterliegen den Bestimmungen eines Produkthaftpflichtgesetzes. Dieses Produkthaftungsgesetz besagt unter anderem, dass der Hersteller nach Ablauf von 10 Jahren nach der Vermarktung eines Produkts für eventuelle Produktfehler keine Haftung mehr trägt.

Bis zum maximal rechtlich zulässigen Umfang übernimmt Enraf-Nonius oder dessen Zulieferer bzw. Wiederverkäufer in keinem Fall Haftung für mittelbare, Sonder-, Neben- oder Folgeschäden, die aus der Verwendung bzw. der Nichtverwendbarkeit des Produkts entstehen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schäden durch Verlust des Geschäftsansehens, Arbeitsausfälle, Produktivitätsverluste, Computerversagen oder -fehlfunktionen sowie jegliche andere kommerzielle Schäden oder Verluste, selbst dann nicht, wenn bereits Informationen über die Möglichkeit derartiger Schäden vorliegen und unabhängig von der Rechtstheorie (Vertragsrecht, Zivilrecht oder sonstige Rechte), auf der ein Haftungsanspruch beruht. Die Gesamthöhe der Haftung von Enraf Nonius aus den Bestimmungen dieser Vereinbarung überschreitet auf keinen Fall die Summe aller Entgelte, die für dieses Produkt gezahlt wurden sowie der Entgelte für Produktunterstützung, die Enraf Nonius im Rahmen einer anderen Unterstützungsvereinbarung möglicherweise erhalten hat, mit Ausnahme von Todesfällen oder Personenschäden als Folge eines fahrlässigen Verhaltens auf Seiten von Enraf-Nonius, in dem Ausmaß, in dem eine Haftungsbeschränkung in derartigen Fällen durch geltendes Recht untersagt ist.

Die Gegenpartei (Benutzer des Produkts bzw. dessen Vertreter) stellt Enraf-Nonius gegenüber allen Ansprüchen Dritter, ungeachtet ihrer Art oder Beziehung zur Gegenpartei, frei.

4 Bedienung

- Die Parallelbarren kann zur Beeinflussung von Kraft, Mobilität, Ausdauer und Koordinierung eingesetzt werden. Im Zusammenhang mit der Therapie verweisen wir auf die Handbücher und Nachschlagewerke zu diesem Thema.
- Stellen Sie die Höhe der Stützstangen so ein, dass der Patient mit leicht gebogenen Armen Halt daran findet.
 - ⚠ Stellen Sie sicher, dass der Therapeut in der Lage ist, den Patienten aufzufangen, falls dieser zu stürzen droht. Zu diesem Zweck muss der Therapeut hinter dem Patienten stehen. Der Therapeut muss mit einer Hand an der Stützstange stehen und mit der anderen Hand den Patient abstützen/auffangen. Laufen Sie dabei asynchron mit dem Patienten, so dass der Therapeut nicht instabil steht, wenn der Patient zu stürzen droht. Wenn der Patient zu schwer ist, um von einer einzigen Person aufgefangen zu werden, müssen zusätzliche Personen hinzugezogen werden, um die Sicherheit zu gewährleisten.

5 Kontraindikationen

5.1 Absolute Kontraindikationen

- Myokardiale Problematik in einer nicht stabilen Phase
- Bandscheibenbruch in (sub-)akuter Phase (mit irradierten Schmerzen und neurologischen Abnormalien)
- Schwere Osteoporose
- Spontane Frakturen
- Schwere mechanische Instabilität
- Gelenkmodifikationen in der frühen postoperativen Phase

5.2 Relative Kontraindikationen

- Myokardiale Problematik in einer stabilen Phase
- Bandscheibenbruch in (sub-)akuter Phase (ohne irradierte Schmerzen und neurologische Abnormalien)
- Leichte Osteoporose
- Gelenkmodifikationen in der späten postoperativen Phase
- Tumore
- Entzündungen im Bewegungsbereich
- Nicht gewünschte Gelenkbelastungen (z.B. bei M. Osgood Schlatter, bei Bursitiden etc.)
- Nicht gewünschte ligamenteuse Belastung (z.B. bei partieller Verstauchung mit Schwellung im lokalen Bereich)
- Nicht gewünschte Weichteilbelastung (z.B. bei extremer Atrophie)
- Kardiovaskuläre Einschränkungen
- Pulmonale Einschränkungen
- Psychogene Einschränkungen
- Schmerzen, wobei Bewegungsübungen keine kurative Wirkung haben.

6 Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie keine scharfe Haushaltsreiniger. Die Parallelbarren kann mit einem weichen Tuch gesäubert werden.
 - ⚠ Prüfen Sie die Funktion der Schlösser.
- Für Ersatzteile, nehmen Sie bitte Kontakt auf mit Ihrem Lieferanten.

6.1 Umwelt-Informationen

Ihr Parallelbarren enthält Materialien die wiederverwendet werden können oder schädlich für die Umwelt sind. Bei der Entsorgung am Ende des Lebensdauers können spezialisierte Betriebe Ihren Parallelbarren zerlegen und damit schädliche oder wiederverwendbare Materialien trennen. Hiermit tragen Sie zu einer besseren Umwelt bei.



Bitte entsprechen Sie den örtlichen Richtlinien bei der Entsorgung des Gerätes und des Zubehörs.

7 Zum Schluss

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Erfolg mit Ihrer neuen Parallelbarren. Sollten Sie noch Fragen oder Wünsche zu Ihrer neuen Parallelbarren oder zu weiteren Enraf-Nonius Produkten haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder unsere Vertretung.

8 Technische Daten

Abmessungen (HxBxL): 66-108 x 90 x 400 cm.
Gewicht: 67 kg.

Höhenverstellung Seitenstützen: 66 - 108 cm.

Maximaler Belastbarkeit: 135 kg.

Umgebungsbedingungen für Transport und Lagerung

Temperatur: -10° bis +50° C
Relative Feuchtigkeit: 10 bis 95 %
Atmosphärischer Druck: 500 bis 1060 hPa

Umgebungsbedingungen für normalen Gebrauch

Temperatur: 10° bis 40° C
Relative Feuchtigkeit: 10 bis 90 %
Atmosphärischer Druck: 500 bis 1060 hPa

Medizinische Klassifikation: Klasse I

Das Produkt entspricht alle wesentliche Anforderungen die Richtlinie 93/42/EWG des Rates der europäischen Gemeinschaften, über Medizinprodukte.

Technische Änderungen vorbehalten

9 *Bestelldaten*

3446257 Parallelbarren

1 Préambule

Nous sommes heureux que vous ayez choisi les barres parallèles de Enraf-Nonius. Les barres parallèles se offre la possibilité de pratiquer aisément une thérapie médical d'entraînement musculaire.

Lors de la réalisation et de la production des barres parallèles, nous avons apporté une très grande attention à la fonctionnalité, la sécurité, le confort d'utilisation ainsi qu'à la qualité. Pour utiliser votre barres parallèles en toute sécurité, suivez attentivement les directives de montage et de manipulation ci-dessous.

2 Mise en route

- ⚠ Veillez à ce que les barres parallèles se trouve placé à l'horizontal et que le support sur lequel il repose soit stable.
- ⚠ Si vous souhaitez installer les barres parallèles, nous vous conseillons de respecter une distance de 2,5 m de chaque côté.
- ⚠ C'est défend de utiliser les barres parallèles dans salles humides.

3 Instructions de sécurité

- ⚠ Les barres parallèles peut être utilisé ou occupé par une personne en relation avec le danger pour l'autre personne d'être coincé.
- ⚠ Ne réglez pas les barres parallèles pendant un exercice.
- ⚠ Assurez-vous que les rampes sont bien fixés avant d'utiliser les barres parallèles.
- ⚠ Contrôlez régulièrement le fonctionnement des verrouillages.
- ⚠ N'approchez pas vos membres des parties mobiles de l'appareil lorsqu'elles sont en mouvement.
- ⚠ Veuillez a ce que les autres personnes dan la salle d'entraînement ne se trouvent pas dans le rayon d'action des appareils (distance min. 1 mètre).
- ⚠ Ne laissez pas les enfants avec les barres parallèles sans supervision.
- ⚠ Quand l'appareil n'est pas correctement utilisé, le patient peut se blesser. C'est pourquoi les exercices doivent obligatoirement être supervisés par un personnel médical compétent

Responsabilité sur le produit

Dans de nombreux pays, des lois réglementent la responsabilité relative aux produits. Ces lois stipulent entre autres qu'au terme d'une période de 10 ans après la mise en circulation d'un produit, le fabricant ne peut plus être tenu responsable des défauts possibles du produit.

Dans les limites autorisées par la loi applicable, Enraf-Nonius ou ses fournisseurs ou revendeurs ne seront en aucun cas responsables des dommages indirects, spéciaux, fortuits ou consécutifs, quels qu'ils soient, dus à l'usage du produit ou à une incapacité à l'utiliser, y compris, mais non exclusivement, les dommages liés à une perte ou à la clientèle, au travail et à la productivité, à une panne ou à un dysfonctionnement d'ordinateur ou à tout autre dommage ou perte commerciaux, même si la possibilité en a été avisée, et quel que soit le fondement juridique ou équitable (contrat, préjudice ou autre) sur lequel la plainte est fondée. Dans tous les cas, l'entière responsabilité d'Enraf-Nonius au titre de l'une quelconque des clauses de ce contrat ne dépassera pas dans sa totalité la somme des frais payés pour ce produit et des frais d'assistance sur le produit reçus par Enraf-Nonius dans le cadre d'un contrat d'assistance séparé (le cas échéant), à l'exception du décès ou de dommages corporels qui seraient causés par la négligence d'Enraf-Nonius dans la limite où la loi applicable interdit la limitation des dommages en de tels cas.

La partie plaignante (utilisateur du produit ou son représentant) exonérera Enraf-Nonius de toutes plaintes provenant de parties tierces, quelle que soit leur nature ou leur relation avec la partie plaignante.

4 Conseils de réglage

- Les barres parallèles peut être utilisée afin d'exercer la force, la mobilité, l'endurance et la coordination. Pour la thérapie, nous vous renvoyons aux manuels et aux ouvrages de référence sur ce sujet.
 - Réglez la hauteur des rampes de façon à ce que le patient puisse s'y retenir avec les bras légèrement pliés.
- △ Assurez-vous que le thérapeute est en mesure de saisir le patient si celui-ci menace de tomber. Il faut pour cela que le thérapeute se trouve derrière le patient. Le thérapeute doit tenir la rampe d'une main et soutenir/saisir le patient de l'autre. Marchez de façon asynchrone avec le patient, afin que le thérapeute ne soit pas en situation instable lorsque le patient menace de tomber. Si le patient vous paraît trop lourd pour être supporté par une seule personne, faites appel à des personnes supplémentaires afin d'assurer la sécurité.

5 Contre-indications

5.1 Contre-indications absolues:

- Problèmes du myocarde dans une phase instable
- HNP (Hernia Nuclei Pulposi) au stade (sub) aigu (avec irradiation et malformation neurologique)
- Ostéoporose grave
- Fractures spontanées
- Grave instabilité mécanique modifications articulaires postopératoires prématurées.

5.2 Contre-indications relatives:

- Problèmes du myocarde dans une phase stable
- HNP au stade subaigu (sans irradiation et malformations neurologiques)
- Ostéoporose douce
- Modifications articulaires postopératoires
- Tumeurs
- Inflammations dans le domaine à activer
- Charge articulaire indésirable dans le domaine à activer (par exemple M. Osgood-Schlatter, bursites, etc.)
- Charge ligamenteuse indésirable dans le domaine à activer (par exemple étirement avec gonflement)
- Charge des parties molles indésirable dans le domaine à activer (par exemple dans le cas d'atrophie grave)
- Restrictions cardio-vasculaires
- Restrictions pulmonaires
- Restrictions psychogènes
- Douleur de telle nature que le mouvement n'est pas favorable au rétablissement.

6 Conseils d'entretien

- Le châssis doit être nettoyé avec une éponge humide et un détergent domestique (non abrasif).
- △ Vérifier le fonctionnement des écluses
 △ Pour obtenir des pièces de rechange, contactez votre fournisseur agréé.

6.1 Informations pour l'environnement

Votre barres parallèles contient des matériaux à recycler et/ou qui sont dangereux pour l'environnement. Lors de la mise au rebut, à la fin de la durée de fonctionnement, des entreprises spécialisées peuvent démonter votre barres parallèles pour enlever les matériaux dangereux et récupérables. Ainsi, vous contribuez à la protection de l'environnement.



Veillez vous assurer que vous êtes bien informé des règlements locaux et des arrêtés qui concernent l'enlèvement de l'équipement et des accessoires.

7 Conclusion

Nous espérons que vous utiliserez les barres parallèles longtemps avec entière satisfaction. Nous attirons également votre attention sur les autres produits de qualité de notre gamme. Si vous souhaitez des renseignements complémentaires et recevoir notre catalogue, prenez contact avec votre distributeur agréé.

8 Détails techniques

Dimensions (h x l x l): 66-108 x 90 x 400 cm.

Poids: 67 kg.

Réglage de hauteur des barres: 66 – 108 cm.

Poids maximal : 135 kg.

Conditions de transport et de stockage

Température ambiante: -10° à +50° C

Humidité relative: 10 à 95 %

Pression atmosphérique: 500 à 1060 hPa

Conditions d'usage normal

Température ambiante: 10° à 40° C

Humidité relative: 10 à 90 %

Pression atmosphérique: 500 à 1060 hPa

Classe médicale: Classe I

Cet appareil répond de la Directive 93/42/CEE du Conseil des communautés Européennes, relative aux dispositifs médicaux.

Sous réserve de modifications techniques.

9 Références pour commandes

3446257 Barres parallèles

1 Preámbulo

Le agradecemos su compra de las barras paralelas. Las barras paralelas le ofrece la posibilidad de practicar muy flexiblemente la terapia de entrenamiento médica

Al desarrollar y producir esta barras paralelas hemos puesto el mayor esmero en la fiabilidad, seguridad, facilidad de usar y durabilidad. Para saber usar su barras paralelas seguramente, es importante que Usted lea las instrucciones siguientes antes de que use su pasos de ejercicio.

2 Instalacion

- ⚠ Compruebe si las barras paralelas ha sido colocada en una superficie nivelada y está apoyada correctamente para que esté estable.
- ⚠ Instale las barras paralelas de tal manera de que su uso no sea limitado por otros objetos.
- ⚠ No utilice las barras paralelas en "cuartos mojados".

3 Instrucciones de seguridad

- ⚠ Las barras paralelas puede ser manejado o usado por solamente una persona para evitar que otra quede atrapada.
- ⚠ Nunca ajuste las barras paralelas durante un ejercicio.
- ⚠ Antes de utilizar las barras paralelas compruebe si los apoyabrazos están bloqueados como corresponde.
- ⚠ Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de bloqueo con regularidad.
- ⚠ Asegurarse que los espectadores en el área de entrenamiento están fuera del alcance del equipo (mín. 1 metro).
- ⚠ No dejar fuera de observación a niños pequeños
- ⚠ Si los entrenamientos son ejecutados incorrectamente, una lesión puede producirse. Es por este motivo que la inspección de un paramédico capacitado es necesario.

Responsabilidad del producto

En muchos países, está en vigor una ley de responsabilidad del producto. Esta ley de responsabilidad del producto implica, entre otros, que transcurridos 10 años de la entrada en circulación de un producto, el fabricante no puede ser responsable de los defectos del mismo.

En la medida en que las leyes aplicables lo permitan, bajo ningún concepto Enraf-Nonius ni sus proveedores o distribuidores serán responsables de los daños indirectos, especiales, accidentales o consecuentes derivados del uso o incapacidad de uso del producto, incluidos, aunque sin limitarse a ellos, los perjuicios por pérdida de clientes, trabajo y productividad, avería o mal funcionamiento informático, o cualquier otro tipo de daños o pérdidas comerciales, aunque se haya advertido de la posibilidad de tales daños, e independientemente de la teoría legal o retributiva (contrato, agravio o de otro tipo) en que se base la demanda. En cualquier caso, la responsabilidad de Enraf-Nonius según este acuerdo no excederá la suma de la cantidad pagada por este producto y la tarifa por asistencia del producto recibida por Enraf-Nonius mediante un contrato de asistencia independiente (en caso de existir uno), excepto en caso de muerte o lesiones a las personas que sean resultado de la negligencia de Enraf-Nonius en la medida en que las leyes aplicables prohíban tal limitación de daños.

La parte contraria (usuario del producto o su representante) renunciarán a la responsabilidad de Enraf-Nonius ante cualquier demanda procedente de terceras partes, de cualquier tipo o relación con la parte contraria.

4 Manejo y uso

- Las barras paralelas puede ser usada para potenciar la fuerza, movilidad, capacidad de resistencia y coordinación. Para la terapia véase los manuales y libro de consulta acerca de este tema.
- Ajuste las barras de sujeción de modo que el paciente se pueda apoyar en ellas con los brazos ligeramente inclinados.

△ Asegúrese de que el terapeuta sea capaz de coger el paciente en caso de que se caiga. Para ello el terapeuta debe colocarse detrás del paciente. El terapeuta debe tener una mano sobre la barra de sujeción y con la otra debe apoyar/coger el paciente. El terapeuta debe correr de modo asíncrono junto al paciente a fin de evitar que se encuentre en una posición inestable en el momento en que el paciente se caiga. Si cree que el paciente pesa demasiado como para que le pueda coger una sola persona, hará falta personal adicional para garantizar la seguridad.

5 Contra-indicaciones

5.1 Absolutas contra-indicaciones:

- Disfunción Miocardiaca en una fase inestable
- HNP en la fase (sub) aguda (con irradiación y señales neurológicas)
- Osteoporosis severa
- Fracturas agudas
- Inestabilidad mecánica severa
- Modificación de la unión temprana post-quirúrgica

5.2 Contra-indicaciones relativas:

- Disfunción miocárdica en una fase estable
- HNP en fase sub-aguda (con señales de irradiación y neurológicas)
- Osteoporosis poco severa
- Modificación de la unión temprana post-quirúrgica
- Tumores
- Inflamaciones en el área implicada
- Carga articular no deseada en el área implicada (p.e. con M. Osgood-Schlatter, bursitis, etc.)
- Carga de ligamentos no deseada en el área implicada (p.e. torcedura con hydrops)
- Carga de tejido blando no deseada en el área implicada (p.e. con atrofia severa)
- Restricciones Cardiovasculares
- Restricciones Pulmonares
- Restricción Psicológica
- Dolor de tal causa que el movimiento no lo alivia

6 Mantenimiento

- El soporte se puede limpiar con un paño húmedo y un detergente líquido doméstico (no abrasivo).
- △ Compruebe el funcionamiento de las esclusas.
- Para obtener piezas de recambio, puede ponerse en contacto con su suministrador.

6.1 Información medioambiental

Su pasos de ejercicio contiene materiales que pueden ser reciclados y otros que pueden ser nocivos para el medio ambiente. Al final de la vida del equipo, empresas especialistas pueden coger su viejo equipo y separar los materiales nocivos y los materiales para reciclaje. Haciendo esto, Vd. contribuye a un medio ambiente mejor.



Por favor asegúrese de estar bien informado de las reglas y regulaciones locales respecto a la eliminación de equipos y accesorios.

7 Conclusión

Esperamos que use durante muchos años y con mucha satisfacción las barras paralelas y nos permitimos dirigir su atención hacia otros productos de gran calidad de nuestro programa. En caso cualquier duda o pregunta o si quiere recibir nuestro catálogo, puede ponerse en contacto con nuestro representante.

8 Detalles técnicos

Dimensiones (a x a x l): 66-108 x 90 x 400 cm.

Peso: 67 kg.

Ajuste altura de barras : 66 - 108 cm.

Capacidad max.: 135 kg

Condiciones medio-ambientales para transporte y almacenaje

Temperatura: -10° hasta +50° C

Humedad relativa: 10 hasta 95 %

Presión atmosférica: 500 hasta 1060 hPa

Condiciones medio-ambientales para uso normal

Temperatura: 10° hasta 40° C

Humedad relativa: 10 hasta 90 %

Presión atmosférica: 500 hasta 1060 hPa

Clase Medica: Clase I

Este equipo cumple con todos las normativas esenciales de la Directiva 93/42/CEE del Consejo de las comunidades Europeas, relativa a los productos sanitarios.

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

9 Detalles de pedido

3445257 Barras paralelas

